

TYXIA 463

Récepteur volet roulant

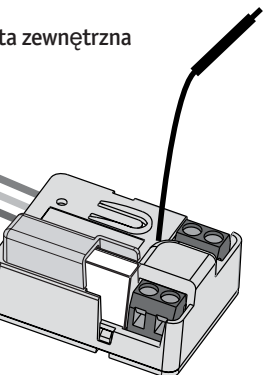
Receptor para persianas motorizadas

Receptor para persianas motorizadas

Empfänger für Rollladen

Odbiornik sterujący – roleta zewnętrzna

Receiver for a roller blind



Appareil conforme aux exigences des directives:
R&TTE 1999/5/CE (radio)

Aparato conforme a las exigencias de las directivas:
R&TTE 1999/5/CE

Aparelho em conformidade com as exigências das
directivas: R&TTE 1999/5/CE

Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinien:
R&TTE 1999/5/CE

Urządzenie zgodne z wymogami zawartymi w dyrekty-
wach: R&TTE 1999/5/CE

Device complying with the requirements of directives:
R&TTE 1999/5/CE

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques
indiquées par le texte et les images de ce document ne nous engageant
qu'après confirmation par nos services

Debido a la evolución de las normas y del material, las características indicadas
en el texto y las imágenes de este documento sólo nos comprometen después
de haber sido confirmados por nuestros servicios.

Aufgrund möglicher Weiterentwicklungen von Normen und Produkten sind die in der
vorliegenden Dokumentation aufgeführten Angaben und Bilder nur bei entspre-
chender Bestätigung von uns verbindlich.

Ze względu na zmiany norm i sprzętu, parametry podane w tekście oraz obrazy
zawarte w tym dokumencie będą dla nas wiążące dopiero po uzyskaniu po-
wierdzenia ze strony naszego oddziału.

Because of changes in standards and equipment, the characteristics given in
the text and the illustrations of this document are not binding unless confirmed by
our services.

FRANCE :



DELTA DORE - Bonnemain - 35270 COMBOURG
E-mail : deltdadore@deltadore.com

ESPAÑA :

Servicio técnico : 902 12 13 15
DELTA DORE, S.A- Antoni Borja, n°13
Semi-sótano - Local 1 y 2 - 08191 Rubí (Barcelona)
Tlf. : 93 699 65 53 - Fax. : 93 588 19 66
E-mail : deltdadore@deltadore.es - www.deltadore.es

DEUTSCHLAND :

DELTA DORE Schlüter GmbH
D-76829 Landau - Fichtenstraße 38a
Telefon: +49 (0) 6341 - 9672-0
Email: info@delta-schlueter.de www.delta-schlueter.de

POLSKA :

DELTA DORE POLSKA Sp. z o.o.,
ul. KALWARYJSKA 63/1A - 30-504 KRAKÓW
TEL/FAX: +48 12 296 35 84/85
biuro@deltadore.pl - www.deltadore.pl



Caractéristiques techniques

- Alimentation 230 V, 50 Hz +/-10%
- Isolément classe II produit final monté (interrupteur + produit ou coffre volet roulant + produit)
- Catégorie de surtension II
- Consommation : 2 VA
- Puissance maximum 1A, 230 Veff
- Fréquence radio 868 MHz (Norme EN 300 220), protocole X2D
- Nombre d'émetteurs pouvant être associés au récepteur : 16 maximum.
- Portée radio de 100 mètres en champ libre, variable selon les équipements associés (por-tée pouvant être altérée en fonction des condi-tions d'installation et de l'environnement élec-tromagnétique)
- Température de fonctionnement : -5 à +40°C
- Température de stockage : -10 à +70°C
- Dimensions : 46 x 36 mm, hauteur 22 mm
- Installation en milieu normalement pollué
- Action automatique type 1.C (Micro-interruption)

Características técnicas

- Alimentación: 230 V, 50 Hz +/-10%
- Aislamiento clase II producto final montado (interruptor + producto o cajón de la persiana motorizada + producto)
- Categoría de sobretensión II
- Consumo: 2 VA.
- Potencia máxima 1A, 230 Veff
- Radiofrecuencia 868 MHz (Norma EN 300 220), protocolo X2D
- Número de emisores que se pueden asociar al receptor: máximo 16.
- Alcance de la radiofrecuencia de 100 metros en campo libre según los equipos asociados (el alcance puede verse alterado en función de las condiciones de la instalación y del entorno electromagnético)
- Temperatura de funcionamiento: -5 a +40° C.
- Temperatura de almacenaje: -10 a +70° C.
- Dimensiones: 46 x 36 mm, altura 22 mm
- Instalación en un medio de contaminación nor-mal.
- Acción automática de tipo 1.C. (Microcorte)

Características técnicas

- Alimentação 230 V, 50 Hz +/-10%
- Isolamento classe II produto final montado (interruptor + produto ou caixa da persiana rolante + produto)
- Categoria de sobretensão II
- Consumo: 2 VA
- Potência máxima 1A, 230 Veff
- Frequência rádio 868 MHz, (Norma EN 300 220), protocolo X2D
- Número de emissores que podem ser associados ao receptor: 16 no máximo.
- Alcance de rádio de 100 metros em campo livre, variável segundo os equipamento asso-ciados (alcance que pode ser alterado em função das condições de instalação e de ambiente eletromagnético)
- Temperatura de funcionamento: -5 a +40°C
- Temperatura de armazenamento: -10 a +70°C
- Dimensões: 46 x 36 mm, altura 22 mm
- Instalação em meio normalmente poluído
- Acção automática tipo 1.C (Micro-interrupção)

Technische Angaben

- Stromversorgung 230 V, 50 Hz +/-10%
- Schutzklasse II montiertes Endprodukt (Schalter + Produkt oder Rollladenkasten + Produkt)
- Überspannungskategorie II
- Stromverbrauch: 2 VA
- Max. Leistung 1A, 230 Veff
- Funkfrequenz 868 MHz (EN-Norm 300 220), Protokoll X2D
- Anzahl der Sender, die dem Empfänger zugeordnet werden können: max. 16
- Funk-Reichweite 100 m im Freifeld, je nach zugeordneten Komponenten (Reichweite von der Installation und möglichen elektromagne-tischen Störungen abhängig)
- Betriebstemperatur: -5 bis +40°C
- Lagertemperatur: -10 bis +70°C
- Abmessungen: 46 x 36 mm, Höhe 22 mm
- Installation in normal verschmutzter Umgebung
- Automatischer Schaltvorgang 1.C (Mikroabschaltung)

Parametry techniczne

- Zasilanie 230 V, 50 Hz +/-10%
- Izolacja klasa II, produkt docelowy jest zmontowany (wyłącznik + produkt lub skrzynka rolety antywłamaniowej + produkt)
- Kategoria przepięcia II
- Zapotrzebowanie na energię: 2 VA
- Maksymalna moc 1A, 230 Veff
- Częstotliwość radiowa 868 MHz (Norma EN 300 220), protokół X2D
- Liczba nadajników, które mogą być powiązane z odbiornikiem: maksymalnie 16.
- Zasięg radiowy od 100 metrów w wolnym polu, zmieniający się w zależności od powiązanego sprzętu (na zasięg mogą mieć wpływ warunki montażu oraz środowisko elektromagnetyczne)
- Temperatura działania : od -5 do +40°C
- Temperatura przechowywania : od -10 do +70°C
- Wymiary: 46 x 36 mm, wysokość 22 mm
- Montaż w miejscu normalnie zanieczyszczonym
- Działanie automatyczne typu 1.C (Mikrowyłączenie)

Technical characteristics

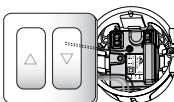
- 230 V, 50 Hz power supply, +/-10%
- Class II insulation for mounted end product (switch + product or rolling blind frame + product)
- Category II overvoltage
- Power consumption: 2 VA
- Maximum power 1A, 230 Veff
- Radio frequency 868 MHz (standard EN 300 220), X2D protocol
- Number of transmitters that may be associa-ted with the receiver: 16 maximum.
- Radio range 100 metres outside, variable depending on the associated equipment (the range can be altered depending on the installation conditions and the electromagnetic environment)
- Operating temperature: -5 to +40°C
- Storage temperature: -10 to +70°C
- Dimensions: 46 x 36 mm, height 22 mm
- Install in an environment with normal pollution levels
- Type 1.C automatic action (browntout)

Français

- Lire attentivement cette notice avant toute installation.
- L'appareil doit être installé selon les normes en vigueur.
- Avant toute intervention, veuillez couper le courant.
- Ne pas essayer de démonter ou de réparer cet appareil vous-même, un service après-vente est à votre disposition.
- Par souci de clarté, les schémas réalisés sont à retenir dans leur principe. N'y figurent pas les pro-tectons et autres accessoires exigés par les nor-mes. La norme UTE NF C15-100 et les règles de l'art doivent être respectées. Il est nécessaire que les appareils connectés ou environnants ne créent pas de perturbations trop fortes (directives 2004/108/CE).
- Cet appareil n'est compatible qu'avec les moteurs possédant une entrée de commande filaire et un système d'arrêt intégré (fin de course).
- Cet appareil ne doit piloter qu'un seul volet roulant.

Emplacement / Fixation

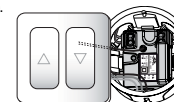
Ce récepteur s'installe :
- derrière un appareillage existant (interrupteur montée/descente du volet) dans le fond de la boîte d'encastrement (boîte ≥50 mm)
- directement dans le coffre du volet roulant (dans un boîtier étanche). Le récepteur ne doit pas être accessible une fois le volet monté complé-tement.



Après avoir raccordé le récepteur (230V, commande moteur, interrupteur), positionnez-le au fond de la boîte d'encastrement avant de fixer l'interrupteur. Attention à ne pas coincer les fils. Dans un coffre, faites sortir l'antenne (fil noir) dans le fourreau des fils d'alimentation Phase et Neutre (fil noir) derrière la façade de l'appareillage. Dégagez autour du récepteur pour l'aération (ex : laine de verre).

Emplazamiento / Fijación

Este receptor se instala:
- detrás de un mecanismo existente (interruptor subida / bajada de persiana) en el fondo del cajé-tín de mando (caja ≥ 50 mm)
- directamente en el cajón de la persiana motori-zada (en una caja estanca). No se debe acceder al receptor una vez la persiana esté subida por completo.



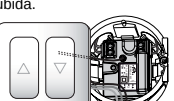
Después de conectar el receptor (230V, mando motor, interruptor), posiciónelo en el fondo del cajé-tín de mando antes de fijar el interruptor. Tenga cuidado de no pinzar los hilos. Haga salir la antena (hilo negro) en la funda de cables de alimentación de fase y neutro o detrás de un interruptor, haga salir la antena (hilo negro) situado debajo de la tapa del equipo. Despeje los alrededores del receptor para que pueda llevarse a cabo la ventilación (por ejemplo: fibra de vidrio).

Português

- Ler atentamente este folheto antes de qualquer instalação.
- O aparelho deve ser instalado de acordo com as normas em vigor.
- Antes de qualquer intervenção, por favor corte a corrente.
- Não tentar desmontar ou reparar este aparelho pelos seus próprios meios, pois está disponível um serviço de assistência pós-venda.
- Para maior clareza, os esquemas realizados são para reter no início. Não figuram proteções e outros acessórios exigidos pelas normas.
- A norma e as boas práticas devem ser respei-tadas. É necessário que os aparelhos ligados ou circundantes não criem perturbações muito fortes (directivas 2004/108/CE).
- Este aparelho é apenas compatível com os motores que possuem uma entrada de comando filiforme e um sistema de paragem integrado (fim de curso).
- Este aparelho apenas deve controlar uma única persiana motorizada.

Localização/Fixação

Este receptor instala-se:
- atrás de um aparelho existente (interruptor subida/descida da persiana) no fundo da caixa de encastramento (caixa ≥ 50 mm)
- directamente na caixa da persiana rolante (numa caixa estanque). O receptor não deve estar acessível depois da persiana completa-mente subida.



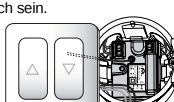
Depois de ter ligado o receptor (230V, comando motor, interruptor), posicione-o no fundo da caixa de encastramento antes de fixar o interruptor. Atenção para não bloquear os fios. Faça sair a antena (fio preto) no estojo dos fios de alimentação Fase e Neutro ou atrás de um interruptor, fazer sair a antena (fio preto) por trás do painel frontal da aparelhagem. Libertar o espaço à volta do receptor para permitir a ventilação (exemplo: lâ de vidro).

Deutsch

- Lesen Sie diese Anleitung vor der Installation auf-merksam durch.
- Das Gerät muss vorschriftsmäßig installiert werden.
- Trennen Sie das Gerät vor jeglichen Eingriffen stets von der Stromzufuhr.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu zerlegen oder zu reparieren. Wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
- Aus Gründen der Übersichtlichkeit sind die Schaubilder als vereinfachte Darstellungen ausgeführt. Schutzvorrichtungen und sonstiges in einschlägigen Normen vorgeschriebenes Zubehör sind nicht abgebildet. Die Installation muss der Normen und dem Stand der Technik entsprechen. Starke Störungen durch angeschlossene oder in der Nähe stehende Geräte sind zu vermeiden (EU-Richtlinie 2004/108/CE).
- Dieses Gerät ist nur mit Motoren kompatibel, die über einen verdrahteten Steuerungsgang und ein integriertes Abschaltsystem (Endkontakt) verfügen.
- Dieses Gerät darf maximal einen Rollladen steuern.

Einbauort / Befestigung

Dieser Empfänger wird angebracht:
- hinter einem bereits vorhandenen Gerät (Schalter zum Hoch-/Herunterfahren des Rollladens) an der Rückseite des Wandeinbaugesäuses (Gehäuse ≥ 50 mm).
- direkt im Rollladenkasten (in einem dichten Gehäuse). Nach der kompletten Montage des Rollladens darf der Empfänger nicht mehr zugänglich sein.



Nachdem Sie den Empfänger angeschlossen haben (230V, Motorsteuerung, Schalter), positionieren Sie diesen an der Rückseite des Wandeinbaugesäuses bevor Sie den Schalter befestigen. Achten Sie darauf, keine Drähte einzuklemmen. Führen Sie die Antenne (schwarzer Draht) in die Kabelhülle der Stromversorgungsdrähte Phase und Nullleiter oder nach einem Schalter, führen Sie die Antenne (schwarzer Draht) hinter der Gerätevorderseite nach Außen. Halten Sie genügend Abstand für die Lüftung um den Empfänger frei (entfernen Sie z.B. Glaswolle)

Polski

- Przed przystąpieniem do montażu należy uważnie przeczytać tę instrukcję.
- Urządzenie powinno być zamontowane zgodnie z obowiązującymi normami.
- Przed przystąpieniem do prac należy odłączyć dopływ prądu.
- Nie należy samodzielnie demontować lub napra-wiać urządzenia, należy skorzystać z usług ser-wisu posprzedażowego.
- Z obawy o przejrzystość zamieszczone schematy zawierają tylko podstawowe informacje. Nie naniesiono na nich zabezpieczeń i innych akces-o-riów wymaganych przez normy. Należy przestrze-gać norm i zasad sztuki. Urządzenia podłączone lub znajdujące się w pobliżu nie mogą być źródłem zbyt dużych zakłóceń (dyrektywy 2004/108/CE).
- Urządzenie jest kompatybilne tylko z silnikami posiadającymi przewodowe wejście sterujące i wbudowany system wyłączania (ogranicznik).
- Przy pomocy tego urządzenia można sterować tylko jedną roletą.

Umiejscowienie / Mocowanie

Odbiornik może być zamontowany :
- za urządzeniem (wyłącznik podnoszenia/ opuszczania rolet) w puszcze montażowej (puszka ≥ 50 mm)
- bezpośrednio w skrzynce rolety zewnętrznej (w szczelnej obudowie). Po zamontowaniu rolety dostęp do odbiornika powinien być niemożliwy



Po wykonaniu podłączeń w odbiorniku (230V, sterowanie silnikiem, wyłącznik) należy umieścić go w puszcze montażowej zanim zostanie zamocowany wyłącznik. Należy zwrócić uwagę, by nie kłnować przewodów. Wyciągnąć antenę (czarny przewód) poza puszkę i włożyć ją do osłony przewodów zasilających Faza i Zerowy lub za wyłącznikiem, wyjąć antenę (czarny przewód) za przednim panelem urządzenia. Odsłonić miejsce wokół odbiornika, aby zapewnić dopływ powietrza (np. wełna szklana).

English

- Carefully read these instructions prior to installation.
- The unit must be installed in compliance with cur-rently applicable standards.
- Always switch off the mains before installing or servicing the unit.
- Do not attempt to dismantle or repair the unit yourself, an after-sales service is available.
- The diagrams provided are simplified for greater clarity. The protective units and other accessories required by the standards are not illustrated. Standards and good practice must be complied with. Connected or nearby equipment must not generate excessive interference (directive 2004/108/CE).
- This equipment is only compatible with motors equipped with a wire control input and an integrated shut down system (end of travel).
- This unit must only control one roller shutter.

Location / Mounting

Set up the receiver as follows:
- behind an existing appliance (up/down switch for roller blind), at the back of the flush-moun-ted box (box ≥ 50 mm).
- place it inside the roller blind compartment (in a sealed unit).When the roller blind is comple-tely raised, the receiver must be inaccessible.

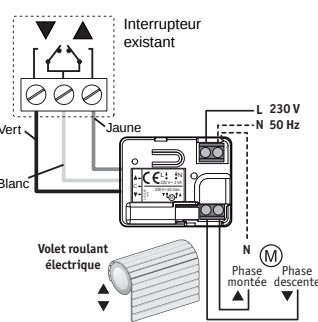


After connecting the receiver (230 V, motor control, switch), position it at the back of the flush-mounted box before attaching the switch. Be careful that the wires do not become trapped. Pull out the antenna (black wire) from the sleeve containing the live and neutral wires or behind a switch, run the antenna (black wire) out from behind the front of the appliance. Clear the immediate area around the receiver for correct ventilation (e.g. glass wool).

Raccordement

En tête d'installation, prévoir une protection électrique adaptée.
Ne pas rallonger les fils blanc et jaune.

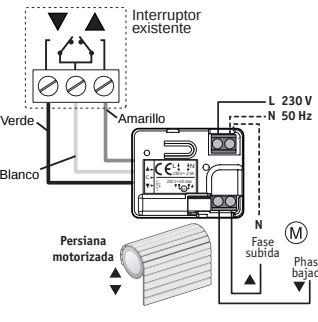
1) Installation derrière l'interrupteur existant



Conexión

Agregue una protección eléctrica adaptada en la cabecera de la instalación.
No alargue los hilos blanco y amarillo.

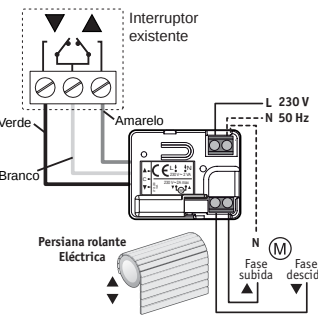
1) Instalación detrás del interruptor existente.



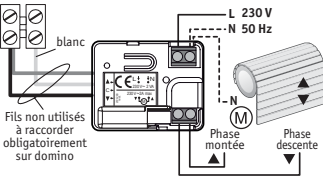
Ligação

Prever uma protecção eléctrica adaptada à cabeça da instalação.
Não acrescentar os fios branco e amarelo.

1) Instalação atrás do interruptor existente



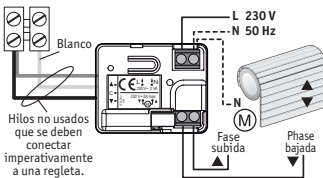
2) Installation dans le coffre du volet roulant



Aide

?	Diagnostic / Solutions
Vous ne pouvez pas associer un émetteur à votre récepteur	Le nombre maxi. d'émetteurs à associer au récepteur est 16. Si ce nombre est atteint, le voyant clignote. Pour sortir du mode, appuyez 3 sec. sur la touche du récepteur.
Le récepteur ne prend pas en compte la commande d'un émetteur	• L'émetteur n'est pas associé au récepteur. • Le récepteur est resté en mode association. • Les piles de l'émetteur sont usées.

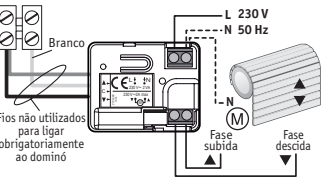
2) Instalación en el cajón de las pesianas



Solución de problemas

?	Diagnóstico / Solución
No puede asociar un emisor al receptor	El número máximo de emisores que pueden asociarse al receptor es 16. Si se sobrepasa ese número, el testigo luminoso parpadeará. Para salir del modo, pulse el botón del receptor 3 segundos.
El receptor al no responde al mando del emisor.	• El emisor no está asociado al receptor. • El receptor sigue en modo asociación. • Las pilas del emisor están gastadas.

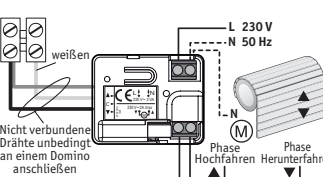
2) Instalação no cofre da persiana rolante



Ajuda

?	Diagnóstico / Soluções
Não pode associar um emissor ao seu receptor	O número máximo de emissores para associar ao receptor é de 16. Se este número for alcançado, o visor fica a piscar. Para sair do modo, prima 3 segundos a tecla do receptor.
O receptor não leva em conta a ordem de um emissor	• O emissor não está associado ao receptor. • O receptor ficou em modo de associação. • As pilhas do emissor estão gastas.

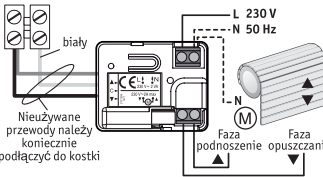
2) Montage im Gehäuse des Rollladens



Benutzerhilfe

?	Ursache / Lösungen
Sie können Ihrem Empfänger keinen Sender zuordnen.	Dem Empfänger können maximal 16 Sender zugeordnet werden. Ist diese Anzahl erreicht, blinkt die Kontrollleuchte weiter. Halten Sie die Taste des Empfängers für 3 Sekunden gedrückt, um den Modus zu verlassen.
Der Empfänger spricht nicht auf den Befehl eines Senders an.	• Der Sender ist dem Empfänger nicht zugeordnet. • Der Empfänger befindet sich nach wie vor im Zuordnungsmodus. • Die Batterien des Senders sind leer.

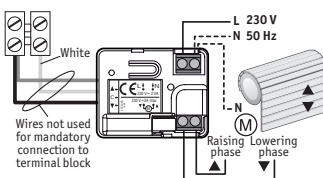
2) Montaż w skrzynce rolety zwijanej



Pomoc

?	Przyczyny / Rozwiązania
Nie można przypisać nadajnika do odbiornika	Maksymalna liczba nadajników przypisanych do odbiornika wynosi 16. Po osiągnięciu tej liczby lampka cały czas miga. Aby wyjść z tego trybu należy przytrzymać naciśnięty przez 3 sekundy przycisk odbiornika.
Odbiornik nie odbiera poleceń nadajnika	• Nadajnik nie jest przypisany do odbiornika. • Odbiornik jest w trybie przypisywania. • Baterie w odbiorniku zużyły się.

2) Installation in the roller blind compartment



Troubleshooting

?	Diagnosis / Solutions
You cannot associate a transmitter with your receiver.	The number of transmitters you can associate with the receiver is 16. If you reach this number, the LED keeps flashing. To exit this mode, press and hold the receiver button for 3 seconds.
The receiver does not recognise the command from a transmitter.	• The transmitter is not associated with the receiver. • The receiver is still in association mode. • The transmitter batteries are flat.

Mettre le récepteur en association

2 possibilités

1) Interrupteur démonté

Appuyez brièvement sur la touche du récepteur en utilisant l'outil fourni.
Le voyant clignote.

2) Interrupteur monté

Appuyez rapidement et alternativement 3 fois sur les touches Δ et ∇ de l'interrupteur (1 seconde maximum entre 2 appuis).
Le volet s'actionne brièvement.

Associer un émetteur TYXIA

La montée/descente des volets roulants peut être associée aux touches d'un émetteur TYXIA (micromodule TYXIA volet roulant ou scénario, interrupteur émetteur, télécommande porte-clés).
Pour associer un micromodule émetteur,

appuyez sur les touches 1 et/ou 2 de celui-ci.

Associer un émetteur volet roulant

Mettez le récepteur en association.
Le voyant clignote. Le volet s'actionne brièvement.
Sur l'émetteur, maintenez appuyées simultanément les touches suivantes, jusqu'à ce que le voyant s'allume :
- 1 et 2 pour un micromodule TYXIA,
- Δ et ∇ pour un émetteur montée/descente (type interrupteur ou télécommande).
Relâchez. Le volet s'actionne brièvement.
Vérifiez que l'émetteur commande le récepteur.

Associer un émetteur scénario

Une touche scénario peut piloter différents récepteurs simultanément (volet roulant, éclairage...).

Sur le récepteur, mettez l'installation dans l'état désiré (exemple : volets descendus), puis mettez le récepteur en association.
Le voyant clignote.
Le volet s'actionne brièvement.
Sur l'émetteur, maintenez appuyée la touche scénario concernée pendant ~5 secondes :
- 1 ou 2 pour un micromodule TYXIA,
- $\square$ pour un émetteur scénario de type interrupteur ou télécommande.
Le voyant s'allume, s'éteint puis se rallume à nouveau. Relâchez. Le volet s'actionne brièvement.
Vérifiez que l'émetteur commande le récepteur.

Associer une centrale TYXAL

La montée/descente des volets roulants peut être associée à une centrale d'alarme TYXAL.

Descente sur mise en marche de l'alarme et pas d'action sur mise en arrêt

Mettez la centrale en mode Maintenance (voir sa notice) puis ouvrez-la.
Mettez le récepteur en association.
Le voyant clignote. Le volet s'actionne brièvement.
Appuyez sur la touche Tester de la centrale.
La centrale émet un bip.
Le volet s'actionne brièvement.
Refermez la centrale et vérifiez que la mise en marche de l'alarme commande le récepteur.

Associer un émetteur TYDOM

Pour associer le récepteur **TYXIA 463** aux produits de la gamme **TYDOM**, reportez-vous à leur notice respective.

Effacer toutes les associations

- 1) Interrupteur démonté**
Appuyez sur la touche du récepteur, en utilisant l'outil fourni, jusqu'à ce que le voyant s'éteigne.
Les associations au récepteur sont effacées.
- 2) Interrupteur monté**
Mettez le récepteur en association.
Appuyez rapidement et alternativement 3 fois sur Δ STOP Δ STOP Δ STOP.
Le volet s'actionne brièvement.
Les associations au récepteur sont effacées.

Sortir du mode association

- 1) Interrupteur démonté**
Appuyez brièvement sur la touche du récepteur en utilisant l'outil fourni.
Le voyant s'éteint.
- 2) Interrupteur monté**
Appuyez rapidement et alternativement 3 fois sur les touches Δ et ∇ de l'interrupteur (1" maxi entre 2 appuis).
Le volet s'actionne brièvement.

Poner el receptor en modo asociación.

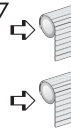
2 posibilidades:

1) Interruptor no instalado
Pulsar brevemente el botón del receptor utilizando la herramienta proporcionada. El testigo luminoso parpadea. La persiana se acciona brevemente.

2) Interruptor instalado
Pulsar rápidamente y alternativamente las teclas $\triangle$ y ∇ del interruptor (máximo 1 segundo entre cada pulsación). La persiana se acciona brevemente.

Asociar un emisor TYXIA

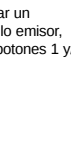
La subida/bajada de las persianas motorizadas se puede asociar a un emisor TYXIA (micromódulo para persiana motorizada o escanero, interruptor emisor, telecomando llavero).



Subida o bajada

Subida o bajada (1 a elegir, según el escenario definido)

Para asociar un micromódulo emisor, pulsar los botones 1 y 2 del emisor.



Asociar un emisor para persiana motorizada

Ponga el receptor en modo asociación. El testigo parpadea. La persiana se acciona brevemente.

En el emisor, mantenga pulsadas simultáneamente las siguientes teclas, hasta que el testigo se enciende:

- 1 y 2 para un micromódulo TYXIA,
- $\triangle$ y ∇ para un emisor de subida/bajada (ya sea interruptor o mando).

Deje de pulsar. La persiana se acciona brevemente. Verifique que el emisor manda al receptor.

Asociar un emisor escanero

Un teclado escanero puede controlar varios receptores simultáneamente (persianas motorizadas, iluminación, etc.).

En el receptor, sitúe la instalación en el estado deseado (ejemplo: persianas bajadas), después asocie el receptor. El testigo parpadea. La persiana se acciona brevemente.

En el emisor, mantenga pulsada la tecla escanero correspondiente unos 5 segundos:

- 1 y 2 para un micromódulo TYXIA,
- $\square$ para un emisor escanero ya sea interruptor o mando.

El testigo se enciende, se apaga y se enciende de nuevo. Deje de pulsar. La persiana se acciona brevemente. Verifique que el emisor manda al receptor.

Asociar una central de alarma TYXAL

La subida/bajada de las persianas motorizadas se puede asociar a una central de alarma TYXAL.



Activación de la alarma = Bajada

Desactivación = ninguna acción

Ponga la central en modo Mantenimiento (ver sus instrucciones) y después ábrala. Ponga el receptor en modo asociación. El testigo parpadea. La persiana se acciona brevemente.

Pulse el botón Tester de la central. La central emite un bip. La persiana se acciona brevemente. Cierre la central y verifique que la activación de la alarma manda al receptor.

Asociar un emisor TYDOM

Para asociar el receptor TYXIA 463 al TYDOM 200 o al TYDOM 310, consulte las instrucciones respectivas



Transmisor telefónico TYDOM 310

TYDOM 310 permite la subida/bajada de las persianas a distancia:
Activar = subida
Desactivar = bajada



Mando multifunción TYDOM 200

TYDOM 200 reúne todas las funcionalidades de las teclas TYXIA:

$\square$... $\triangle$

$\square$... ∇

$\square$... $\square$

Borrar todas las asociaciones

1) Interruptor no instalado
Pulse el botón del receptor usando la herramienta suministrada, hasta que el testigo se apague. Todas las asociaciones del receptor se borran.

2) Interruptor instalado
Ponga el receptor en modo asociación. Pulse rápidamente y alternativamente 3 veces las teclas $\triangle$ STOP $\triangle$ STOP $\triangle$ STOP. La persiana se acciona brevemente. Todas las asociaciones del receptor se borran.

Salir del modo asociación

1) Interruptor no instalado
Pulse brevemente el botón del receptor usando la herramienta suministrada. El testigo se apaga.

2) Interruptor instalado
Pulse rápidamente y alternativamente 3 veces las teclas $\triangle$ y ∇ del interruptor (1" máx. entre cada pulsación). La persiana se acciona brevemente.



$\triangle$ ∇ $\triangle$ ∇ $\triangle$ ∇

<1" <1" <1" <1" <1" <1"

Colocar o receptor em associação

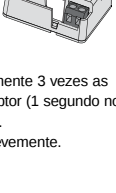
2 possibilidades

1) Interruptor desmontado

Prima brevemente a tecla do receptor usando a ferramenta fornecida.

O visor pisca.

A persiana acciona-se brevemente.



2) Interruptor montado

Prima rápida e alternadamente 3 vezes as teclas $\triangle$ e ∇ o interruptor (1 segundo no máximo entre 2 pressões).

A persiana acciona-se brevemente.

Associar uma central TYXAL

A subida/descida das persianas rolantes pode ser associada a uma central de alarme TYXAL.



Descida ao ligar o alarme e sem ação ao parar

Coloque a central em modo Manutenção (ver o manual), depois abra.

Coloque o receptor em associação.

O visor pisca. A persiana acciona-se brevemente.

Prima a tecla Testar da central.

A central emite um aviso sonoro.

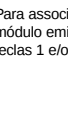
Volte a fechar a central e verifique se a colocação em marcha do alarme comanda o receptor.

Associar um emissor TYXIA

A subida/descida das persianas rolantes pode ser associada às teclas de um emissor TYXIA (micro módulo persiana rolante ou cenário, interruptor emissor, telecomando porta-chaves).

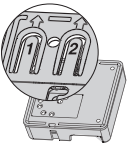


Subida ou descida



Subida ou descida (1 à escolha, segundo o cenário definido)

Para associar um micro módulo emissor, prima as teclas 1 e/ou 2 desye.



Associar um emissor persiana rolante

Coloque o receptor em associação.

O visor pisca. A persiana acciona-se brevemente.

No emissor, mantenha premidas simultaneamente as teclas seguintes, até que o indicador de ligue :

- 1 e 2 para um micro módulo TYXIA,
- $\triangle$ e ∇ para um emissor subida/descida (tipo interruptor ou telecomando).

Liberte.

Verifique se o emissor comanda o receptor.

Associar um emissor cenário

No receptor, coloque a instalação no estado

Uma tecla cenário pode pilotar diferentes receptores simultaneamente (persiana rolante, iluminação...).

desajeado (exemplo : Persianas descidas), depois coloque o receptor em associação.

O visor pisca.

A persiana acciona-se brevemente.

No emissor, mantenha premida a tecla cenário (segundo - 5 segundos):

- 1 ou 2 para um micro módulo TYXIA,
- $\square$ para um emissor cenário tipo interruptor ou telecomando.

O visor acede-se, apaga-se e depois volta a acender-se de novo. Liberte.

Verifique se o emissor comanda o receptor.

Associar um emissor TYXAL

Transmissor telefónico TYDOM 310

TYDOM 310 permite, à distância, a subida/descida dos borboletas:

Marcha = subida

Paragem = descida

Telecomando multifunções TYDOM 200

TYDOM 200 reúne todas as funcionalidades das teclas TYXIA :



Para associar o receptor TYXIA 463 aos produtos da gama TYDOM, consultar o respectivo manual de instruções.

Apagar todas as associações

1) Interruptor desmontado

Prima a tecla do receptor, utilizando a ferramenta fornecida, até que o indicador se apague.

As associações ao receptor são apagadas.

2) Interruptor montado

Coloque o receptor em associação

Prima rápida e alternadamente 3 vezes $\triangle$ STOP $\triangle$ STOP.

A persiana acciona-se brevemente.

As associações ao receptor são apagadas.

Sair do modo associação

1) Interruptor desmontado

Prima brevemente a tecla do receptor usando a ferramenta fornecida.

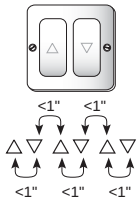
O visor apaga-se.

A persiana acciona-se brevemente.

2) Interruptor montado

Prima rápida e alternadamente 3 vezes as $\triangle$ e ∇ interruptor (1" no máximo entre 2 pressões).

A persiana acciona-se brevemente.



Den Empfänger in den Verbindungsmodus schalten

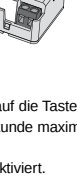
2 Möglichkeiten

1) Schalter abgebaut

Drücken Sie mit Hilfe des mitgelieferten Werkzeugs kurz auf die Taste des Empfängers.

Die Kontrollleuchte blinkt.

Der Rollladen wird für kurze Zeit aktiviert.



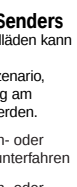
2) Schalter eingebaut

Drücken Sie abwechselnd 3-Mal auf die Tasten Δ und ∇ des Schalters (1 Sekunde maximal zwischen 2 Tastendrücker).

Der Rollladen wird für kurze Zeit aktiviert.

Zuordnung eines TYXIA-Senders

Das Hoch-/Herunterfahren von Rollläden kann den Tasten eines TYXIA-Senders (Unterputzmodul Rollladen oder Szenario, Schalter mit Sender, Fernbedienung am Schlüsselbund u. ä.) zugeordnet werden.



Hoch- oder Herunterfahren

Hoch- oder Herunterfahren (wahlweise je nach Szenario-Festlegung)

Drücken Sie auf die Tasten 1 und/oder 2 des Sender/Unterputzmodul, um dieses zuzuordnen.



Zuordnung eines Rollladensenders

Schalten Sie den Empfänger in den Verbindungsmodus.

Die Kontrollleuchte blinkt. Der Rollladen wird für kurze Zeit aktiviert.

Halten Sie **am Sender** gleichzeitig die folgenden Tasten gedrückt, bis die Kontrollleuchte leuchtet:

- 1 und 2, für ein Unterputzmodul TYXIA,
- Δ und ∇ , für einen Sender zum Hoch-/Herunterfahren (Schalter oder Fernbedienung).

Lassen Sie die Tasten los.

Überprüfen Sie, dass der Sender den Empfänger bedient.

Zuordnung eines Szenariosenders

Mit ein- und derselben Szenario-Taste können mehrere Empfänger gleichzeitig gesteuert werden (Rollläden, Beleuchtung usw.)

Die Anlage **am Empfänger** auf die gewünschte Betriebsart (z.B. Rollläden herunterfahren) einstellen und den Empfänger zuordnen.

Die Kontrollleuchte blinkt.

Der Rollladen wird für kurze Zeit aktiviert.

Die Taste Szenario **am Sender** ca. 5 Sek. lang gedrückt halten:

- 1 und 2, für ein Unterputzmodul TYXIA,
- $\square$ für einen Szenariosender (Schalter oder Fernbedienung).

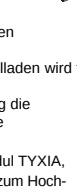
Die Kontrollleuchte geht an, aus und wieder an.

Lassen Sie die Tasten los.

Überprüfen Sie, dass der Sender den Empfänger bedient.

Zuordnung einer TYXAL-Alarmzentrale

Das Hoch-/Herunterfahren der Rollläden kann einer TYXAL-Alarmzentrale zugeordnet werden.



Herunterfahren bei Scharfschaltung und Stillstand bei Unscharfschaltung

Stellen Sie die Alarmzentrale auf Wartungsbetrieb (s. Anleitung) und öffnen Sie diese.

Schalten Sie den Empfänger in den Verbindungsmodus.

Die Kontrollleuchte blinkt. Der Rollladen wird für kurze Zeit aktiviert.

Drücken Sie die Testtaste der Alarmzentrale.

Die Alarmzentrale gibt einen Piepton ab.

Schließen Sie die Alarmzentrale erneut und überprüfen Sie, dass das Scharfschalten der Alarmzentrale den Empfänger bedient.

Zuordnung eines TYDOM-Senders

Telefonsender TYDOM 310

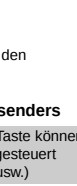
Der TYDOM 310 ermöglicht das ferngesteuerte Hoch-/Herunterfahren von Rollläden.

Ein = Hochfahren

Aus = Herunterfahren

Multifunktionsfernbedienung TYDOM 200

Der TYDOM 200 bietet sämtliche Funktionen der TYXAL-Tasten:



Nähere Hinweise zum kombinierten Einsatz des **TYXIA 463** mit einem **TYDOM-Produkt** entnehmen Sie bitte den entsprechenden Bedienungsanleitungen.

Alle zugeordneten Komponenten löschen

1) Schalter abgebaut

Drücken Sie mit Hilfe des mitgelieferten Werkzeugs auf die Taste des Empfängers, bis die Kontrollleuchte nicht mehr brennt.

Alle dem Empfänger zugeordneten Komponenten sind gelöscht.

2) Schalter eingebaut

Schalten Sie den Empfänger in den Verbindungsmodus.

Drücken Sie schnell und abwechselnd 3-Mal auf **Δ STOP Δ STOP Δ STOP**.

Der Rollladen wird für kurze Zeit aktiviert.

Alle dem Empfänger zugeordneten Komponenten sind gelöscht.

Verbindungsbetrieb verlassen

1) Schalter abgebaut

Drücken Sie mit Hilfe des mitgelieferten Werkzeugs kurz auf die Taste des Empfängers.

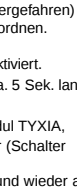
Die Kontrollleuchte erlischt.

Der Rollladen wird für kurze Zeit aktiviert.

2) Schalter eingebaut

Drücken Sie abwechselnd 3-Mal auf die Tasten Δ und ∇ auf den Schalter (1" maximal zwischen 2 Tastendrücker).

Der Rollladen wird für kurze Zeit aktiviert.



Tryb przypisywania odbiornika

2 opcje

1) Zdemontowany wyłącznik
Przytrzymać przez krótki czas naciśnięty przycisk odbiornika używając narzędzia znajdującego się w zestawie.
Miga lampka sygnalizacyjna
Roleta uruchamia się na krótko.

2) Zamontowany wyłącznik
Naciśnąć trzy razy szybko i naprzemiennie przyciski Δ i ∇ włącznika (maksymalnie jedna sekunda przerwy między kolejnymi dwoma naciśnięciami).
Roleta uruchamia się na krótko.

Przypisanie nadajnika TYXIA

Podnoszenie / opuszczanie rolet zewnętrznych może być przypisane do przycisków nadajników TYXIA (mikro nadajnik sterujący rolety zewnętrznej lub scenariusz, wyłącznik nadajnik, pilot-brelok).

Podnoszenie lub opuszczanie

Podnoszenie lub opuszczanie (1 do wyboru, w zależności od zdefiniowanego scenariusza)

W celu przypisania mikro nadajnika sterującego należy naciśnąć przyciski 1 lub 2 w nadajniku.

Przypisanie nadajnika do rolety zewnętrznej
Wejść w tryb przypisywania odbiornika.
Miga lampka sygnalizacyjna. Roleta uruchamia się na krótko.

Na nadajniku należy przytrzymać jednocześnie naciśnięte następujące klawisze, aż do zapalenia się lampki sygnalizacyjnej:

- 1 i 2 dla mikro nadajnika sterującego TYXIA.
- Δ oraz ∇ dla nadajnika podnoszenie / opuszczanie (typ wyłącznik lub pilot).

Puścić.
Sprawdzić, czy nadajnik steruje roletą.

Przypisanie nadajnik - scenariusz

Przycisk scenariusz może być używany do jednoczesnego sterowania różnymi odbiornikami (roleta zwiłjana, oświetlenie...).

Na odbiorniku należy ustawić instalację w żądanym stanie (na przykład: rolety opuszczone), następnie ustawić odbiornik na przypisanie.
Miga lampka sygnalizacyjna.
Roleta uruchamia się na krótko.

Na nadajniku przytrzymać naciśnięty przycisk scenariusz (scenariusz) przez około 5 sekund:

- 1 i 2 dla mikro nadajnika sterującego TYXIA.
- $\square$ dla nadajnika scenariusz typu wyłącznik lub pilot.

Zapala się lampka, gaśnie, następnie zapala się ponownie. Puścić.
Należy sprawdzić, czy nadajnik steruje roletą.

Przypisanie centrali TYXAL

Podnoszenie / opuszczanie rolet zewnętrznych może być przypisane do centrali alarmowej TYXAL.

$\Rightarrow$ Opuszczenie po uruchomieniu się alarmu i brak reakcji po jego wyłączeniu się

Ustawić centralę w trybie Konserwacja (patrz instrukcja), następnie otworzyć ją.
Wejść w tryb przypisywania odbiornika.
Miga lampka sygnalizacyjna. Roleta uruchamia się na krótko.

Naciśnąć przycisk Tester (Test) na centrali.
Centrala emituje dźwięk pip.

Zamknąć centralę i sprawdzić, czy włączenie się alarmu steruje odbiornikiem.

Przypisanie nadajnika TYDOM

Przekazać telefonicznie TYDOM 310
 $\Rightarrow$ TYDOM 310 służy do zdalnego opuszczania / podnoszenia rolet:
Start – podnoszenie
Stop – opuszczanie

Pilot wielofunkcyjny TYDOM 200
 $\Rightarrow$ TYDOM 200 łączy wszystkie funkcjonalności przycisków TYXIA:

Podłączanie odbiornika TYXIA 463 do produktów gamy TYDOM opisano w odpowiedniej instrukcji.

Usuwanie wszystkich przypisanych urządzeń

1) Zdemontowany wyłącznik
Używając narzędzia znajdującego się w zestawie przytrzymać naciśnięty przycisk odbiornika aż zgśnie lampka.
Przypisane do odbiornika urządzenia zostały usunięte.

2) Zamontowany wyłącznik
Wejść w tryb przypisywania odbiornika.
Trzykrotnie naciśnąć krótko Δ STOP Δ STOP Δ STOP.
Roleta uruchamia się na krótko.
Przypisane do odbiornika nadajniki zostały usunięte.

Wyjść z trybu przypisania

1) Zdemontowany wyłącznik
Przytrzymać przez krótki czas naciśnięty przycisk odbiornika używając narzędzia znajdującego się w zestawie.
Lampka gaśnie.
Roleta uruchamia się na krótko.

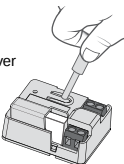
2) Zamontowany wyłącznik
Naciśnąć trzy razy szybko i naprzemiennie przyciski Δ i ∇ włącznika (maksymalnie jedna sekunda przerwy między kolejnymi dwoma naciśnięciami).
Roleta uruchamia się na krótko.

Set the receiver to association mode

2 possibilities

1) Switch not fitted

Press and release the receiver button by using the tool provided.
The LED flashes. The roller blind operates briefly.

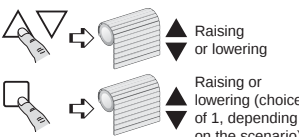


2) Switch fitted

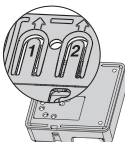
Rapidly press the and buttons alternately three times (leaving a maximum of 1 second between pressing the 2 buttons).
The roller blind operates briefly.

Associating a TYXAL transmitter

Raising and lowering the roller blinds can be associated with a TYXIA transmitter (roller blind or scenario micromodule, transmitter switch, key ring remote control).



You associate a transmitter micromodule TYXIA by pressing the buttons 1 and/or 2 of the micromodule.



Associating a roller blind transmitter

Set the receiver to association mode.
The LED flashes. The roller blind operates briefly.

On the transmitter, simultaneously press and hold the following buttons, until the LED comes on:

- 1 and 2 for a TYXIA micromodule,
- and for a raise/lower control transmitter (switch or remote control).

Release.
Check that the transmitter controls the receiver.

Associating a scenario transmitter

A scenario can control different receivers simultaneously (roller blind, lights, etc.).

On the transmitter, press and hold the relevant scenario button down for approximately 5 seconds:
The LED flashes.
The roller blind operates briefly.

Sur l'émetteur, maintenez appuyée la touche scénario concernée pendant ~5 secondes :

- 1 or 2 for a TYXIA micromodule,
- for a raise/lower control transmitter of the switch or remote control type.

The LED will light up, go out then light up again. Release.
Check that the transmitter controls the receiver.

Associating a TYXAL alarm control unit

Raising and lowering the roller blinds can be associated with a TYXAL alarm control unit.



Blinds are lowered when the alarm is armed and no change is made when it is disarmed.

Set the control unit to Maintenance mode (see its guide) then open it.
Set the receiver to association mode.
The LED flashes. The roller blind operates briefly.

Press the Test button of the control unit.
The control unit emits a beep.
Close the control unit and check that arming the alarm controls the receiver.

Associating a TYDOM transmitter

TYDOM 310 telephone transmitter

TYDOM 310 remotely raises and lowers the roller blinds:
On = raise
Off = lower



TYDOM 200 multifunction remote control

TYDOM 200 includes all the functions of the TYXIA buttons:



To associate TYXIA 463 with the products of the TYDOM range, please refer to the respective guides.

Deleting all the associations

1) Switch not fitted

Use the tool provided to press the receiver button until the LED turn off.
The associations with the receiver are now deleted.

2) Switch fitted

Set the receiver to association mode.
Rapidly and alternately press STOP STOP STOP 3 times.
The roller blind operates briefly.
The associations with the receiver are now deleted.

Exiting the association mode

1) Switch not fitted

Press and release the receiver button by using the tool provided.
The LED turns off.
The roller blind operates briefly.

2) Switch fitted

Rapidly press the and buttons alternately three times (leaving a maximum of 1" between pressing the 2 buttons).
The roller blind operates briefly.

